

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 79 (1966)

Artikel: Il quen 1965
Autor: Ratti, Pierin
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-227586>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Il quen 1965

A. Quen general

Cun cuosts da frs. 247 725.09 ed entradas da frs. 245 710.85 resulta in deficit da frs. 2 014.24, ferton ch' il preventiv quintava cun frs. 252 440.— expensas e frs. 246 450.— entradas ed in deficit da frs. 5 990.—.

Tiels c u o s t s eis ei da constatar in considerabel augment dallas expensas pil persunal che resulta surtut dalla adattaziun allas pagas dil Cantun. Sche la LR vul ademplir sias vastas incumbensas, dat ei era per ella buc autras vias che da salarisar ses paucs funcziunaris tenor las relaziuns dil temps. Era lu eis ei buca lev da survegnir forzas da lavur ch' ein promptas da s' occupar dils bein bials, beinsavens denton era detg spinus pensums che sepresentan. Pli bassas expensas muossan da l' altra vart, malgrad igl augment dils tscheins, las posiziuns «cuosts da biro» e «divers cuosts», in mussament ch' ei vegn spargnau nua ch' igl ei pusseivel. Ils imports dallas posiziuns «survetsch da referats e fatscha da nos vitgs» che las societads affiliadas e la LR han buca impundiu igl onn current vegnan tenor conclus dil cussegl mess en ina reserva generala dalla quala il cussegl dispona da cass tier cass. Meins expensas da passa 8 000 francs ein plinavon da constatar tier las scolettas. Quella differenza deriva surtut dil fatg che certas scolettas han muort munconza da mussadra saviu entscheiver pli tard ch' igl ordinari e che las Ovras da Domat han aunc buca prestau lur usitada contribuziun da frs. 3 000.—, aschia che quei import transitori maunca ton tier las entradas sco tier las expensas. Ultra da quei ei ina part dallas prestaziuns dalla LR pil provediment per las mussadras vegnida restituida en connex cun differentas sortidas ord il survetsch dalla LR. Las prestaziuns persunalas dallas mussadras han quellas che han demissiunau retschiert anavos cumpleinamein. Ina reducziun dils cuosts — e corrispudentamein era dallas entradas — resulta era dil diember pli pign dils cuors da lungatg e dil fatg ch' ins ha saviu desister digl entruidament pils scolasts da lungatg suenter ch' ils biars da quels han gia pulitas experiencias. Finalmein ein era las expensas per cuors romontschs en scola (Prez, Cuera e preparaziun dils scolasts sutsilvans) sesminuidas, essend che la LR ha buca pli giu da pagar l' instrucziun en scola a Tumegl e Veulden. In niev post tier las expensas e las entradas ei la nova periodica interromontscha «Il Giuven Grischun» che duess suenter in cert temps d' introducziun purtar sesezza.

Las entradas restan, abstrahau dallas differenzas gia allegadas, praticamein las medemas. Cun plascher savein nus remarcar, che las prestaziuns dallas vischnauncas per scolettas (senza quellas da Cuera e Turitg) ein aunc ina gada s' augmentadas e ch' ellas han contonschiu la summa da frs. 27 732.45 viers frs. 18 058.— avon tschun onns. La LR ei en vesta dalla continuada carschen dalla carischia e dils subsidis regulars fixs fetg dependenta da quei agid. Engraziament auda era al marcau da Cuera per sia nova contribuziun da frs. 2 000.— per l' instrucziun romontscha a Cuera ed alla casa editura Ex Libris per sia contribuziun da fautor da frs. 300.—.

B. Quen d' ediziuns

Quei quen muossa pli grondas differenzas viers il preventiv. Ils cuosts figureschan cun frs. 57 423.59 (budget frs. 32 100.—) e las entradas cun frs. 45 597.87 (budget frs. 30 500.—) ed il deficit consequentamein cun frs. 11 825.72 (budget frs. 1 600.—).

Il svari principal denter quen e budget tier las expensas e per buna part era tier las entradas resulta sper la sminuziun dalla valeta dils cudischs alla quala nus revegnin sut C. surtut dalla ediziun dil niev cudisch d'Alois Carigiet «Zocla, Zila, Zepla» ch' ei buca stada prevedida el budget, denton annunziada alla davosa radunanza da delegai. In massiv augment dils cuosts ei da constatar tiels cudischets OSL. Ton pli astgan ins spitgar, ch' ei vegni era fatg bien diever da quella lectura. Da l' autra vart ein las expensas pils vocabularis dil Grischun central stadas pli bassas ord motiv ch' ils redactors han buca saviu sededicar aunc pli intensivamein a quella gronda incumbensa.

Las entradas secumponan per ina tiarza da contribuziuns e per duas tiarzas dalla vendita. Frs. 12 000.— ni $\frac{4}{5}$ dallas contribuziuns derivan dalla Pro Helvetia. Senza quei prezius agid fussen las novas ediziuns strusch stadas realisablas. Cun engraziament notifichein nus plinavon la contribuziun dil Cantun al cudisch d'Alois Carigiet da frs. 2 000.—. Fetg legreivels ei igl esit dalla vendita che surpassa (senza risguardar igl augment dils debiturs dallas ediziuns) cun frs. 30 597.87 il preventiv per quasi frs. 10 600.—.

C. Consideraziuns finalas

Igl esit total dils dus quens ei in deficit da frs. 13 839.96 viers in surpli dils cuosts budgetau da frs. 7 590.—. Senza l' ediziun dalla «Zocla, Zila, Zepla» e la gronda reducziun dalla valeta dils cudischs fuss ei — bein capiu cun ina reducziun dallas reservas da ca.

frs. 13 300.— — stau pusseivel da presentar in resultat positiv. Nus essan denton dall' opiniun che ton la numnada ediziun sco la reducziun dalla valeta da bilanza dils cudischs seigien disposiziuns bein motivadas.

La valeta dils cudischs tenor inventari contonscha sils 31-12-65 la summa da frs. 273 897.70 viers frs. 247 577.05 sils 31-12-64. Sch'ella figurescha denton ella bilanza cun in import da mo frs. 78 736.65 viers frs. 92 208.15, s'exprima en quei fatg la voluntad dalla suprastanza ed administraziun da buca sfurzar in resultat favoreivel dil quen cun posts buca liquids, pertgei cun cudischs savein nus buca rispunder a nossas obligaziuns finanzialas currentas.

In fatg che resulta eclatantamein da nossa bilanza ei la munconza da mieds liquids. Quella selai buca eliminar cun taxar memia ault la valeta dils cudischs. Quei ton pli che la discrepanza denter las entradas regularas quasi constantas dil quen administrativ ed ils cuosts carschents en consequenza dalla carischia e plinavon las grondas expensas per ediziuns dils proxims onns vegnessen en cuort a disfar ina tala illusiuin. Nus stuein bein spargnar, mo buca zupentar la munconza da mieds a disposiziun. Mo ina tala gestiun realistica ei alla liunga el cass da satisfacer a nos basegns e lai contonscher nossa mira.

Il parsura: dr. Pierin Ratti

Rapport approbaus dalla suprastanza ils 24 da mars 1966.

Rapport da la cumischiun da gestiun da la Lia Rumantscha per l'an 1965

Confuorm al art. 10 da 'ls tschantamaints da la Lia Rumantscha ho la cumischiun da gestiun piglio invista da 'l rapport da la controlla da finanzas. Pü inavaunt ho ella repasso ils protocols da la suprastanza scu eir quels da 'l cussagl da la Lia. Ultra da que essans nus gniesu orientos tres il parsura, signur dr. P. Rati ed il secretari, signur dr. G. G. Casaulta, sur da dumandas generelas e d'organisasiun.